

# Functieomschrijving Vertaler

## Wie zijn wij?

Het *Belgisch Centrum voor Farmacotherapeutische Informatie* (BCFI) is een vereniging zonder winstoogmerk opgericht in 1971 die erkend is via Koninklijk besluit om de Belgische zorgverleners te informeren over het gebruik van geneesmiddelen in de klinische praktijk. Het Bestuursorgaan is samengesteld uit docenten uit alle universiteiten met een volledig medisch curriculum, wetenschappelijke artsen- en apothekersverenigingen en een vertegenwoordiger van het FAGG. Het BCFI telt 25 personeelsleden (20 VTE).

Het BCFI biedt **onafhankelijke, objectieve en op evidentie gebaseerde informatie over geneesmiddelen**. Doorheen de jaren zijn het *Gecommentarieerd Repertorium van Geneesmiddelen voor menselijk gebruik*, het *Vetcompendium* en de *Folia* onmisbare bronnen van informatie geworden voor de praktijk van de gezondheidszorgbeoefenaars. Het BCFI doet er alles aan om deze producten verder te optimaliseren en te digitaliseren, om zo tegemoet te komen aan de behoeften van de zorgverleners. De e-learnings (gratis en geaccrediteerd) die we sinds 2020 ontwikkelen, zijn hier een mooi en succesvol voorbeeld van.

## Profiel

- Je hebt een **universitair** of gelijkwaardig diploma
- Je hebt een opleiding in **taalkunde** en/of een ruime **ervaring** als vertaler (ervaring in het vertalen van **medische** teksten is een pluspunt)
- Je hebt **Nederlands** als moedertaal en hebt een uitstekende kennis van het **Frans**
- Je hebt interesse voor het vertalen van **wetenschappelijke** teksten

## Functie

- Je vertaalt wetenschappelijke teksten van het Frans naar het Nederlands (en sporadisch van het Nederlands naar het Frans): updates van het *Gecommentarieerd Geneesmiddelenrepertorium*, artikels voor publicatie in onze *Folia Pharmacotherapeutica* en content voor onze *e-learnings*.
- Je vertaalt *social media*-berichten
- Je helpt bij het revisieproces en leest teksten vergelijkend na (brontaal versus doeltaal)
- Vertalingen gebeuren in Microsoft Word of in een digitaal platform. Er wordt niet gewerkt met vertaalprogramma's

## Competenties

- Je hebt een uitstekende kennis van het **Frans (Nederlands is je moedertaal)**.
- Je hebt een zeer goede passieve en een goede actieve kennis van het **Engels** (om de wetenschappelijke studies te begrijpen die als bronnen worden gebruikt).
- Je hebt **redactionele** vaardigheden
- Je bent in staat om binnen de vastgestelde **terminologie** en deadlines te werken

- Je werkt graag **nauwkeurig**
- Je hebt een **kritische** geest
- Je bent in staat wetenschappelijke informatie te **interpreteren**
- Je bent een teamspeler en je deelt graag je kennis met je collega's

### Aanbod

- Deeltijds contract (maximum halftijds)
- Uitdagende job als vertaler
- Aantrekkelijke verloning met overname van relevante anciënniteit
- Goed evenwicht tussen telewerk en kantoorwerk (Galileelaan 5 in 1210 Brussel)
- Aanvullende groepsverzekering, maaltijdcheques en telewerkvergoeding
- Volledige terugbetaling openbaar vervoer

### Geïnteresseerd?

Bezorg dan via mail je CV en motivatiebrief vóór 30 april 2023 aan Stéphanie Brillon, Directeur van het BCFI: [stephanie.brillon@bcfi.be](mailto:stephanie.brillon@bcfi.be).

\*